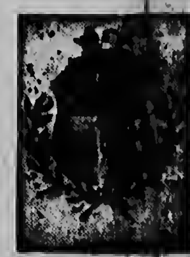
ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 1 JUNI 1957 — No. 2842

LEC ta puntra su mes: Pakiko uno si y otro no?

SAN NICOLAS.— Den e dianan aki LEC su directiva tambe a parti un panfleta den cua LEC ta duna su mira cu respecto na e negociaciannan cu Lago tocante aumento di sueldo.

Den e panfleta ta worde ripiti loke tambe di parti oficial di Lago ya a worde publica. es decir, cu e empleadonan for di Januari 1955 ya nan a hanja 15.28% di aumento di sueldo y cu Lago en bista di esei y e hecho cu e contribucion anual di Pascu di Lago na e spaarfonds ta representa un promedio di tres siman di sueldo, y pesei aumento di sueldo no por worde acepta.

E panfleta ta continua bisando cu LEC no a laga e argumentonan aki desvie for di su punto di vista original, y tambe a trece dilanti un punto nobo cu e foreign staff empleadonan si a hanja un aumento di 6% di sueldo. Pe motibo ei LEC a rechaza e oferta di 7.5 cent pa ora di aumento cu Lago a haci. LEC a persisti riba su exigencianan original tocante aumento di sueldo y e bonus di Pascu, y ademas a bini cu e peticion cu e aumento general ora esei worde duna, pa e tuma lugar cu efecto retroactivo for di 1 di April.

VASCO DA GAMA NA LUGA DI BOTAFOGO?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di AVB nos a worde informa cu ya e partido anuncia entre un Seleccion di AVB y e oncena brasileiro Botafogo lo no tuma luga. Muy probablemente lo bin hunga na su luga e tambe oncena brasileiro Vasco da Gama. Cu gerencia di e equipo aki ta worde negocia actualmente tocante e condicionnan.

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA SAN NICOLAS JRS

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Los Amarillos de Dakota y Los Blanquinegros de San Nicolas lo enfrenta otro awe nochi pa di promer biaha den e temporada 1957. Ambos tin un derrota den nan unico salida te ainda. Dakota a perde contra Aruba Jrs cu score di 6-1, mientras cu San Nicolas Jrs no por a supera Los Verdes de La Fama. Anja pasa den e prome vuelta San Nicolas Jrs a propina Dakota un derrota cu score di 6-2, pero den e segunda vuelta Los Amarillos a cobra e revancha bon y a gana cu score di 4-3. Esun cu gana awe nochi lo pasa pa tercer luga, mientras cu e derrotado lo pasa pa ultimo hunto cu Hollandia.

HENDENAN A BOLA

SAN NICOLAS. — Diarazon anochi hendenan a bola na San Nicolas na un momento cu como binti marinier cu un cantidad di burger tabata bringando. Dos marinier mester a bai warda di polis.

EISENHOWER A INVITA REINA ELIZABETH NA MERCA

WASHINGTON.— E secretario di prensa di Casa Blanca na Washington Hagerty, a anuncia Diarazon, cu presidente Eisenhower a invita Reina Eilizabeth di Inglaterra informalmente pa un bishita na Merca. E presidente a bisa e ministro Ingles, Mac Millan, cu e y su esposa lo ricibi e Reina cu muchu placer, ki dia cu e Reina kier bishita Merca.

ALGUN BOKSMENTO

SAN NICOLAS. — Diarazon anochi banda di 10.30 banda di A.T.C. na San Nicolas e autonan A-6139 y A-1877. maneha pa F.R.H. y N.V.L. a dal cu otro. E chauffeur di e prome auto tabata corre mucho duro y a haci un manouevre malu. E danjo a costa mas o menos dos mil florin.

Apesar esei no ta nada compara cu loke J.R.L. riba Hemelvaartsdag a presta na Macuarima. Parti di atardi ela sali for di riba caminda y saka un master di ELMAR, mientras cu e danjo a worde calcula na cuater mil florin. Ta bon cu e dia especial aki pa L. di 22 anja a caba sin desgracia personal.

E di tres dalmento a sosode dia 30 riba Weg Rooi Hundo caminda e autonan di R.L.P. y S.M.C. a dal cu otro. C. kende tabata basta betra a worde detene. E danjo ta monta na como un mil florin.

A stop e net na tempo

SAVANETA. — Un polis kende hunto cu su famia riba Hemelvaartsdag tabata keiru den su auto a descubri banda di Mahuma e auto A-6439 cu tabata corre por lo menos 100 km. Mes ora e polis a dicidi di sigui su tras y banda di e lorada na Ecury Garage ela constata con peligroso ela lora cu ela forza tur e trafico cu tabata bini di e otro banda manda nan cantu di caminda y djei ela sigui atrobe. Aki ela hanja atrobe mas chens y a sigui su caminda mas duro posibel ta slenger ta bai. E polis estando hunto cu su famia no por a dicidi di sigui mas asina cu banda di Spaans Lagoen ela baha for di su auto y a yama na telefoon avisando na post di Savaneta di e peliger cu tabata riba e caminda. E ora ei no a dura mucho cu a yega un fin na e slingermento di A-6439 riba caminda y e chauffeur kende tabata basta bao di influencia di bebida a worde detene.

BRINGAMENTO NA CUBA

HAVANA.— Durante di un bringamentu entre militarnan cubano y rebeldenan bao di Fidel Castro 11 militar y dos rebelde a muri.

Un rebelde a worde aresta. E bringamentu a tuma lugar den cercania di Santiago, na Costa Sur di e provincia Oriente.

TRATADO COMERCIAL HULANDA-CHECOSLOVAKIA

PRAGA.— Diarazon a worde firma na Praga un acuerdo di negoshi entre Hulanda y Checo-Eslowakia, segun cual entre otros mas mercancias Checo lo worde transporta cu bapor Hulandes.

ADENAUER A BOLBE NA ALEMANIA

WASHINGTON.— E Canciller di Alemania Occidental, Dr. Konrad Adenauer a bolbe Alemania Occidental Diarazon anochi cu avion for di Washington.

Stichting pa Salubridad Mental lo reuni 4 di Juni

11 Juni Exhibicion di pelicula den Club Caribe

ORANJESTAD.— Dia 4 di Juni, Diamars awor, lo tin un reunion den Basi Ruti di Stichting pa Salubridad Moral Publica. Riba e programa tin atrobe discusion di e problema di prostitutas estranhera.

Segun nos a tende tambe e stichting lo presenta un pelicula dia 11 di Juni den Club Caribe, cual film lo ta e pelicula riba salubridad mental „The Lonely Night". Entrada pa e funcion aki, cual lo tuma luga debi na un cooperacion cu Filmliga, lo ta liber pa tur hende. E pelicula aki ta un historia di un muher hoben cu a desvia y door di un tratamiento di un psychiater experto a recupera completamente.

E mes un anochi ei tambe e pelicula „Een glaasje teveel" lo worde pasa, un film di Tjechoslovakia masha actual y humoristico, den cual hende por mira e automobilista cu ta tuma exactamente esun bitter di mas.

Despues di presentacion di e film probablemente lo tin ocasion pa discusion.

Duo Gotlieb-Kan won de moeilijke autorit van de Beatrixgroep

Beatrix-Feria heden geopend

ORANJESTAD.— Zoals wij gisteren reeds in deze kolommen naar voren brachten, was het lang geen gemakkelijke rit, die door de heer J. Best voor de deelnemers aan de sterrit t.b.v. de Beatrix-Groep was uitgestippeld. Het opdrachtenformulier, was voor vele deelnemers meer een rebus dan een gids voor een gezelligheidsrit, maar anderen vonden het juist een pittig ritje en vinden jammer dat het nu allemaal al weer voorbij is. Zo'n oordeel haugt er natuurlijk sterk van af, of de vragen die gesteld werden je nu nèt wel of nèt niet lagen en of je de op het eerste gezicht vaak onzinning lijkende opdrachten gauw door bad, of niet.

Zo werd er bij de opdracht een foto gevoegd en men moest maar uitzoeken waar dat koenoekoeplekje, dat de foto te zien gaf, lag. Ter verklaring werd gezegd, dat men er langs moest komen, maar wij hoorden gisteren, dat een der deelnemers op aanwijzingen van een voorbijganger, die het plekje „goed kende" helemaal naar Seroe Pretoe is gegaan (terwijl hij bij de oude begraafplaats achter Ponton moest zijn!). De „boleacteeën" achter de Watertoren vormden een ander probleem, terwijl „bij shippers L" betekende dat op een gegeven kruispunt een hekje stond, dat van kratplankjes gemaakt was, en op een van die plankjes stond „shippers": eenvoudiger kan het niet. Men moet tegen een grapje kunnen, en beslist niet zo doen als die ene mijnheer .... Dat is een verhaal op zichzelf. Deze man had zich met moeite door de eerste helft van de rit heengeworsteld en had bij het vertrek vanaf het verplichte rustpunt (dit was het Militair Tehuis in Savaneta), het opdrachtenformulier voor de terugweg gekregen. Nu stond er boven het heenwegvelletje in de linkerbovenhoek aangegeven, dat de hoofdletters „R" tussen de opdrachten „rechts" betekenden en de „L-len" „links". Op het terugvelletje stond bij wijze van grapje op het zelfde plaasje linksbovenaan, dat „R" hier „links" betekende en andersom. Vele mensen kregen dit maar al te laat in de gaten en onze mijnheer zag het helemaal niet. Wij hoorden dat men hem lang na middernacht met een boos gezicht op de flanken van de kristalberg heeft zien zoeken naar „het dertiende betonnen paaltje".

Maar goed, van de 39 deelnemers bereikten er toch nog negentien moe maar blij de eindstreep in de Fergusonstraat. Zij begaven zich van daar rechtstreeks naar het door de Lago aan de Beatrix-Groep geschonken clubhuis, waar de croquetten en sate's in grote stupels op hen lagen te wachten. Daar is men nog lang bijeengebleven.

Toen na veel rekenen de winnaars van de rit bekend gemaakt werden, bleken dr. Gotlieb en de heer Kan Jr., te zijn, die slechts 79 strafpunten hadden opgelopen de besten te zijn. Zij hebben hun prijs, de door Kan N.V. beschikbaar gestelde camera, onmiddellijk spontaan aan de Beatrix-padvindsters cadeau gedaan. Met 104 strafpunten kwamen de heren Troost-Spee en Brouwer op de tweede plaats, terwijl twee veteranen in dit vak de derde plaats bezetten, t.w. de heren Hollander en Wesselink, die vier punten meer hadden dan hun voorgangers.

Heden en morgen fair

Al met al was het een interessante en voor wie een beetje goed uitkeek, een bijzonder prettige rit. Hedenmidag om vier uur is er bij het Beatrix-clubhuis aan de Fergusonstraat (even voorbij het kruispunt van de Stadionweg rechts) een grote fair begonnen, ook al voor hetzelfde doel: de inrichting van het clubhuis. Deze fair zal vandaag en morgen van vier uur n.m. tot middernacht geopend zijn. En ook hier zijn er weer attracties genoeg!

„BANCO DI SPAAR PA HUBENTUD" DI „MY BOY" A KEDA FUNDA

ORANJESTAD.— E productonan di „My Boy" ta worde fabrica y negocia door di N.V. Leo de Winter & Co. na Amsterdam cua ta explota fabricanan di lechi den Hulanda y ya ta anjanan largu ta specialisa den empaquetamiento y exportacion di productonan di lechi Hulandes prepara cuidadosamente, en especial pa lugarnan subtropical y tropical na Asia y Afrika, y tambe na Central y Sur America.

E diferente productonan aki ta lechi evapora, lechi condensa, lechi na polvo cu 28% di vetgehalte, vitaminanan y minerales, rolled oats especial, e conoci Vit-a Vena. Chocolao, roomchocolamelk y por ultimo ice cream mix.

E politica di nan prijs y e calidad di e producto a pone cu nan por a forma un exportacion importante. di tal manera cu por ehemplo na Costa Rica „My Boy" ta e importador di mas grandi di productonan di lechi apesar cu Costa Rica mes tin su lechi direct di bacanan.

Na Antillas e productonan di „My Boy" ta worde importa y representa door di Morris Curiel & Sons, Inc. na Corsow, y Aruba Trading Company na Aruba.

E popularidad di „My Boy" ta ainda mas pasobra e productor y importador ta corda semper tambe riba e interes di e consumidornan, principalmente di e hubentud.

Pesei a worde resolvi pa Antillas Hulandes di stimula e idea di sinja spaar door di fundacion di un Banco pa Hubentud. Pa e couponnan, tapanan di blekinan di Vit-a-Vena cu worde entrega na Morris E. Curiel & Sons, Inc. na Corsow, y Aruba Trading Company na Aruba, ta worde nota na favor di e spaardonan un balor di suma riba un cuenta di banco y despues di tres luna pa di prome biaha 1 September e saldo por worde lamta aumenta cu 10 porciento di interes.

E ponemento y lamtamento principalmente ta sosode door di e hobennan mes pa sinja nan y haci nan custumbra cu e sistema di spaar.

Durante di un anja completo cada tres luna ta worde agrega na e saldo cada bez 10 por ciento, loke ela deposita e tres luna anterior no ta contra eiden. Cada anja na fin di November cada cuenta ta worde likida cu interes y e anja siguiente ta cuminza completamente di nobo yen di brillo atrobe. Y tur esaki bao di e motto: „Spaar sin plaka".

E combinacion aki ta aplaudible pa alcanza un obheto social y na e mes tempu comercial.

MILLICENT VAN TRIKT MET 18 JAAR ONDERWIJZERES!

ORANJESTAD. - Gisteren bereikte ons het goede nieuws, dat mej. Millicent van Trikt, die in 1953 met een studiebeurs naar Nederland vertrok, onlangs haar acte voor onderwijzeres behaalde. Millicent was toen zij vier jaar geleden Aruba verliet ongeveer de jongste van de groep bursalen: viertien hele jaren was zij toen. Zij heeft echter bewezen, dat het spreekwoord „klein maar dapper" geenszins op fantasie berust, doch een keiharde waarheid is. Mej. Van Trikt bezocht eerst de kweekschool te Arnhem en daarna de Rijkskweekschool te Amsterdam, waar zij ook haar acte behaalde. De heer Van Trikt, die nog een zoon in Nederland op de MULO heeft en een dochter aldaar op de HBS is een gelukkige vader, daar Millicent nu tenminste weer naar Aruba terugkomt. Zij wordt hier de volgende maand verwacht.



De heer J. Roiz Bennet uit Guatemala, die als lid van de Trusteeship Council van de Verenigde Naties een bezoek brengt aan Australisch Nieuw-Guinea bespreekt hier de oogst met een locale koffie-verbouwer. Australisch Nieuw-Guinea is een van de tien trust gebieden die nog onder toezicht der Verenigde Naties staan. Na de terugkeer uit dit deel van Nw.-Guinea deelden de heren van de Trusteeship Councll mede, dat de locale bevolking in het door hen bezochte gebied met behulp van de V.N. en Australië alle krachten inspant om ondanks de ongunstige geografische ligging de welvaart te verhogen.

Vrijdag a.s. zingt de sopraan Nell Hall in het oude Kerkje van Oranjestad

ORANJESTAD.— De jonge sopraan Nell Hall, die momenteel haar tweede tournee maakt door Venezuela en de Antillen zal op Vrijdag 7 juni a.s. een recital geven in het oude Prot. Kerkje, onder auspicien van de Arubaanse Kunstkring.

Nell Hall werd in 1932 in Bridgetown, Barbados geboren, waar haar stem reeds vroeg opviel, maar niet anders dan in kleine kring beluisterd werd. Op 18 jarige leeftijd won zij de eerste prijs in een plaatselijk zangfestival, en ging daarna naar New York waar zij 4 jaar studeerde aan de Vocal Academy. Na afloop van haar studie gaf zij een recital in New York, waarbij haar een veelbelovende toekomst werd voorspeld door de New Yorkse critici. Terug in Barbados begon zij haar zangcarriere met een recital in haar geboortestad, waarna zij haar eerste tournee ondernam naar Venezuela. De critieken waren zeer gunstig, en ook bij haar tweede tournee wordt haar prachtige stemmateriaal, het warme timbre en haar grote muzikaliteit algemeen geroemd.

Ook op Curacao trad Nell Hall met veel succes op. De muziekcriticus van Beurs en Nieuwsberichten de Heer Hans van den Berge schreef o.a. naar aanleiding van een concert in Willemstad: „Haar dispositie voor de zangkunst is uitstekend. Zij heeft een grote stem met een buitengewoon mooie klankkleur. Het timbre doet soms denken aan dat van Marian Anderson, al is de stem van Nell Hall veel hoger. Wat het belangrijkste is: zij is een kunstenaresse in hart en nieren".

Het programma

Het programma dat Nell Hall begeleid door Oddone Sommovigo op Vrijdag 7 juli zal zingen ziet er als volgt uit:

1. Se tu m'ami ...... Giovanni Pergolesi (1710-1736)
Le Violette .... Allessandro Scarlatti (1659-1725)
O del mio dolce ardor....... Christoph Gluck (1714-1787)
2. Romance...... Claude Debussy (1862-1918)
Maman, dites-moi...... Eighteenth Century Pastoral (arr. Weckerlin)
Les filles de Cadiz ...... Leo Delibes (1836-1891)
3. Auf dem Wasser zu singen ...... Frans Schubert (1797-1828)
Du bist wie eine Blume..... Robert Schumann (1810-1856)
O, wusst ich doch den Weg zuruck.... Johannes Brahms (1833-1897)
4. Aria: „Depuis le jour" from „Louise" ...... Gustave Charpentier (1860-1956)

PAUZE

5. The lass with the delicate air..... Michael Arne (1740-1786)
Slumber Song...... Alexander Gretchaninoff (1864-1956)
Do not go, my love...... Richard Hageman (1882)
6. Ave Maria (uit: Cavalleria Rusticana)..... Pietro Mascagni (1863-1945).
7. Spirituals....... (arr. Burleigh and Lawrence)
Sometimes I feel like a motherless child
O Peter, go ring a dem bells
I stood on de Ribber of Jerdon
Heav'n, Heav'n
Let us break bread together
On didn't it rain
8. Aria: „La Zingara" (from „La Zingara").... Gaetano Donizetti (1797-1848).

Dit concert komt in de plaats van het pianorecital van Loes Hasselaar, dat door omstandigheden niet door kon gaan. Houders van het Kunstkringabonnement hebben dus vrij toegang. De kaartverkoop en plaatsbespreking voor dit zangrecital begint a.s. dinsdag bij de Aruba Boekhandel O'stad en Esso Club Bookstore Lago.

UITSLAG „MASTEL" HERSENGYMNASTIEK-WEDSTRIJD

ORANJESTAD. - De hersengymnastiekwedstrijd, die Woensdagavond j.l. in de Rio Club gehouden werd en die door de Amstel Brouwerij gesponsord wordt, bracht de ploegen van de Rio Club en de Excelsior Brass Band Club tegen elkaar in het veld. Overwinnaar werd de Rio Club met 10-9. De volgende ontmoeting is a.s. Woensdagavond in de Trappers Club te Santa Cruz: dan zal het gaan tussen de Aruba Social Club en de Trappers

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteit Mij.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
„Arubaanse Courant", een uitgave van de Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 1 juni
DE VEER THEATER 20.30: The Searchers
RIALTO 20.00: Confidential Report
PRINCIPAL 20.00: The Caine Mutiny
AURORA 19.30: Foxfire
SAVANETA 19.30: Revenge of the creature
Zondag 2 juni
DE VEER THEATER 18.00: The Last Command
20.30: The Searchers
RIALTO 17.45: Lost in Alaska
20.00: Confidential Report
PRINCIPAL 18.00: Tanganyika
20.00: Bhowani Junction
AURORA 18.00: Six Gun Decision
SAVANETA 18.00: Two Gun Marshall
19.30: The Caine Mutiny

APOTHEEK
Botica Aruba.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Zaterdag 1 juni
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Texas
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in the Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland)
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-promma met Latijns-Amerikaanse muziek
17.45 Acme Store Hit Parade
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Populaire plaatjes
19.30 Bijzonder programma Mario S. Arends (1)
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Vervolg Mario S. Arends — programma (2)
20.45 Een kwartier dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Un conseho pa AVB

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E campeonato local di futbol a cuminza e anja aki y nos a spera cu e experiencia di anja pasa lo yuda A.V.B. mira un falta di servicio cu nan por brinda e publico y tambe e equiponan actuando. Nos ta referi na e hecho cu directiva di A.V.B. no ta hanja necesario pa habri e portanan di staanplaats pa e partidonan di hoofdklasse. Anja pasa mas di un biaha nos a pidi atencion pa e asunto aki, pero no a surgi te ainda ningun mehoranza.

Kiko ta pasa awor cada biaha cu tin un partido di hoofdklasse? E publico cu ta bai presencia e partido for di staanplaats ta cumpra nan entrada na e entradanan di tribune y mester camna bai te na otro banda di terreno pa nan por presencia e partido mihor. Esaki a riba su mes ta menos malo, pero si nos ta hanja malo cu cada biaha mas o menos diez minuut promer cu e partido termina, semper e publico ta cuminza camna pa ta mas cerca di e porta ora cu e partido termina. Tur biaha un grupo basta grandi of mehor dicho tur esunnan cu ta para na e banda contrario di tribuna ta keda para rond di e goal banda drechi. Mas di un biaha caba e keeper den goal mester a yama atencion di referee cu e personanan cu ta para asina cerca ta strobele.

No ta stranjo si un di e biahanan aki durante un partido hopi preta e publico por haci diferencia den anotacion.

Nos ke meen cu si e publico por haci algo stroba un hungador of taha un bala cu por haci diferencia den resultado di e partido. E clase di dificultadnan aki por worde preveni si AVB haci uso di e portanan grandi cu tin na staanplaats. Nos no por mira e dificultad cu por ta existi pa bende entrada na e portanan ey. Asina e publico lo hanja mihor servicio y e ultimo minuutnan di wega por ta mes normal cu e promernan. Nos ta kere cu esaki lo ta necesario unicamente pa hoofdklasse ya cu ta pa e partidonan di e klasse aki ta reina mas entusiasmo y interes di parti di e publico.

E fanaticonan di nos deporte rey merece e mehor servicio aki, pasobra no mester worde lubida cu sin nan no tin un deporte cu por sobrevivi. Nos ta spera cu directiva di AVB lo tuma bon nota di e asunto aki y cu den nos relato di e partido di awe nochi mes nos por bisa caba cu e publico arubiano a hanja un servicio mehora for di AVB.

LOS VERDADEROS FUNERALES DEL PROFESOR MARCEL GRIAULE

Un pueblo africano adopta el alma de su etnógrafo

Por Claude Martial

„El pueblo dogón no tiene y no podia ofrecer entorchados, pergaminos ni cruces que distinguieran al profesor Marcel Griaule. Pueden estar todos seguros, sin embargo, de que los dogones sin excepción lo consideran como a uno de los suyos; asi acaban de confirmarlo al celebrar sus exequias siguiendo el rito acostumbrado". Con esas palabras concluyó el Ogon Darou, jefe espiritual supremo del pueblo Dogon, después que, bajo la forma de dos maniquíes, Marcel Griaule, profesor de la Sorbona, muerto en Paris e inhumado en Francia, fué celebrado, festejado, llorado, cantado y enterrado en el cementerio subterraneo del pueblo de Sangra, en el corazón del pais, en la gran curva del Niger.

Esta ceremonia en tres actos rebasa los limites de un mero acontecimiento folklorico. La adopción póstuma de un blanco supone otras perspectivas y una ensenanza. No existe quiza otro ejemplo de un etnógrafo que haya dejado tales huellas en el corazón de los pueblos que estudió. Y es bien evidente que cada civilización que se tiene por evolucionada deberia poseer su Marcel Griaule. Dar crédito a tales hombres es asegurar las unicas conquistas valederas, las del afecto y de la mente.

Los dogones, pueblo del Sudan, son animistas, sumisos a la autoridad de sus jefes espirituales locales, refractarios a la propagación de las religiones internacionales. Para los occidentales eran unos primitivos cuando Marcel Griaule vino a instalarse entre ellos. En Africa negra hay muchos „primitivos" de la singular indole de los dogones o bambaras, guardianes de los grandes rios y de las selvas inmensas, dueños seculares de un subsuelo y de un suelo cuyos recursos apenas empiezan a entreverse.

Conocí a Marcel Griaule hace 30 años, cuando preparaba su primer viaje al Africa. Era un intelectual delgado y fragil, timido y algo miope, lo mas alejado de un conquistador. Sus ideas eran precisas. Para él la época de los exploradores habia terminado. No se proponia recorrer tierras desconocidas, trazar mapas, publicar notas de viaje. Esperaba en cambio grabar en el medio no los rasgos de la vida exterior, atl como se ofrecen al viajero ni como aparecen en la pantalla del cine, sino el pensamiento de los hombres expresado por su lenguaje. El magnetófono no existia aun; apenas se iniciaba la época del cine hablado. Marcel Griaule llevó consigo discos virgenes y se preparó al estudio de los idiomas.

A sus confidencias ulteriores debemos la revelación de un propósito que en un principio silenció. Para el joven estudioso que dejaba la Sorbona, el detenido examen del modo de vida de los primitivos debia esclarecernos su historia. Cual maquina exploradora del tiempo perdido, su conocimiento del pensamiento de los pueblos „no evolucionados" podia revelarle lo que fueron en sus balbuceos iniciales, en sus primeros pasos, las civilizacoines de que nos enorgullecemos.

La intuición deja paso a la experiencia, y Marcel Griaule llegó a conclusiones insospechadas. Fueron necesarios 15 años de paciencia. Se habia instalado con sus discipulos en la ladera del acantilado de Bandagir, en la región de los dogones, y su labor irradiaba a todo el Sudan. Varios miles de fichas etnograficas, centenares de grabaciones, un conocimiento familiar de los hombres y de las cosas hicieron de él un especialista conocido por los etnólogos del mundo entero. Una mañana de 1946, el viejo cazador ciego Obotem-Mele, del pueblo de Oboul-Nuba, considerado como un „iniciado" de alta jerarquia, le llamó a su choza y le reveló el misterio de la metafisica africana.

„Yo creia - exclamara mas tarde el profesor - que los primitivos representaban un grado nada o muy poco evolucionado de la humanidad, y que las poblaciones primitivas manifestaban cierta incoherencia en sus creencias y conocimientos. Con el cazador ciego aprendi de pronto que estas poblaciones tenian creencias fundamentadas, un orden coherente de pensamiento y una concepcion del mundo sumamente rica y compleja".

Marcel Griaule descubrió, por ejemplo, que el aprendizaje del tejido de mimbre se confundia voluntariamente con la enseñanza de una aritmética precisa aunque rudimentaria, y notó que los llamados „iniciados" eran en efecto hombres instruidos que enseñaban una ciencia limitada pero cierta. Aprendió un sistema del mundo que, a partir de los cultivos agricolas concluia en una noción precisa de la expansión del hombre, de lo humano, en el universo. Tal era el significado de los ritos, ceremonias y representaciones figurativas. Mas tarde, al extender sus conocimientos, Griaule llegó a pensar que la filosofia de estos pueblos africanos podia ayudarnos a comprender el sentido profundo del mas antigua metafisica griega. Marcel Griaule renunció de plano al empleo de la palabra „iniciado", y desde hacia tiempo ya no usaba los términos de brujos, magia, o sortilegio. Le faltó la enseñanza que hubiera podido recibir de las ceremonias secretas y publicas de su propio entierro. Sus discipulos supliran esa falta.

La noticia de la muerte de Marcel Griaule, acaecida en Paris en marzo de 1956, fué conocida por los dogones algunas semanas mas tarde. Sus jefes espirituales decidieron rendirle las honras funebres debidas a los miembros mas relevantes de la comunidad e invitaron a algunos blancos amigos de Griaule a que asistieran a esas ceremonias, que duraron seis dias. La fecha fué fijada por los sacerdotes del Zorro, de acuerdo con las huellas que dejó el paso de un zorro sobre unos bancos de arena, en donde se plantean preguntas en forma de signos. Fué necesario que los zorros, atraidos por granos y cacahuetes, respondiesen cada dia con huellas semejantes a las de las preguntas formuladas repetidas veces.

Para la ceremonia, los dogones habian hecho con los trajes de Marcel Griaule un maniqui de paja, y al exponerlo sobre la terraza de su campamento, le prestaron la actitud del sabio, lo sentaron a su propia mesa, inclinado como si tomase apuntes: era el maniqui-efigie. Tres dias mas tarde, otro maniqui, que representaba los despojos mortales, fué envuelto en el manto de los muertos, como si fuese un cadaver verdadero.

Hubo salvas, cantos, llantos femeninos, himnos de los hombres, que no tienen derecho a llorar. El maniqui mortuorio siguió la marcha vacilante, entrecortada de pausas y vueltas hacia atras, que simbolizan la atormentada carrera del hombre durante su vida terrestre. Una piel de carnero sacrificado debia dar a los despojos fuerza y calor.

La marcha duró horas y concluyó en el alto de una presa que Marcel Griaule hizo construir - habia sido nombrado Consejero de la Unión Francesa – y que proporciona a toda la región el agua de riego que hasta entonces faltó. Alli terminó la ceremonia para las mujeres, que fueron a llorar por ultima vez. Los hombres tomaron el cuerpo figurado y lo condujeron a las cuevas que sirven de cementerio, donde prosiguieron durante tres dias las fiestas secretas, en cuyo transcurso los „iniciados" leyeron textos sagrados y recitaron la vida de Griaule, evocando su itinerario sudanés.

Ceremonias excepcionales sin duda. Un mes mas tarde hubo una ceremonia mas accesible en el pueblo de Sanga. Bailes de mascaras pusieron término al duelo y anunciaron los discursos. El funcionario Dolo Diougo Die explicó a los europeos el sentido profundo de los funerales „complementarios" del profesor Griaule, funerales „de un auténtico francés metropolitano celebrados segun las costumbres puramente dogenas, lo que pudiera parecer excéntrico y paradójico al comun de los hombres". Y agregaba: „para los dogones que tomaron la iniciativa y para los bien enternados es la asimilación pura y simple del profesor Griaule en el seno de la comunidad del pueblo dogón".

Inspirandose sin duda en la filosofia dogona, el tercer orador, Sr. Kansae, miembro de la Asamblea territorial del Sudan, afirmó al terminar su discurso: „El señor Griaule, el padre Griaule murió, pero lo importante no esta en vivir o morir. Lo esencial es el ser, porque lo que da un sentido a la vida es igualmente lo que da su plena significación a la muerte".

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEHOR cas di Regalo

Como prome njba nos lista nos tin awe Elsa Edith Croes, cu a cumpli 12 anja y ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan Mario, Livia, Inchi, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, Nelson, amiganan di Maria Gorettischool na Paradera.

— — —

Tambe felicitacion sincera ta bai pa Juan Kelly, cu a haci anja awe, di parti di su mama Anita, su tata Hose, rumannan Antonio, Martin, Maximo, Hilda, Cristobal, Margarita y especialmente familia Wernet y Kelly.

Awe e simpatica y encantadora Cleni Melinda Tromp ta celebra su prome anja. Felicitacion ta bini di su tata Felis, su mama Maria, rumannan Judith, Rommy, Chin, Mai, Juan, Faustina, especialmente su padrino Felix Figaroa, y su madrina Susita Farro.

— — —

Ademas nos ta feliciteer Julieta Jacobs y Simeon Jansen cu ta celebra nan fecha natal awe.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 1 di Juni
DE VEER THEATER 20.30: The Searchers
RIALTO 20.00: Confidential Report
PRINCIPAL 20.00: The Caine Mutiny
AURORA 19.30: Foxfire
SAVANETA 19.30: Revenge of the creature
Diadomingo 2 di Juni
DE VEER THEATER 18.00: The Last Command
20.30: The Searchers
RIALTO 17.45: Lost in Alaska
20.00: Confidential Report
PRINCIPAL 18.00: Tanganyika
20.00: Bhowani Junction
AURORA 18.00: Six Gun Decision
SAVANETA 18.00: Two Gun Marshall
19.30: The Caine Mutiny

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba.

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braunuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.



ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis
Noord. St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30 uur
8 uur.

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 13

I ata e ta mir'e diripiente dilanti realizacion di su ensuenjonan. Por ta enberdad e ideal di su encanto esaqui? Por ta posible cu e mucha muhe balente aqui cu su figura bunita, su wowonan blauw, su boca chiquito i rosada, queda para medio boca abri di asombra cu un paar di careda bunita i blanco di diente, por ta solamente un amable vision of un of otro ninfa di mondi?

Pero un movecion di Cynthia a convence cu loque e tabata mira tabata pura realidad. El a larga su macutu abao riba e camina i e cabai di Edwin cu no tabatin e caballerosidad di su donjo, a pone su pata dilanti riba dje.

Edwin a sigui e direccion dje mucha muhe su mirada spanta i ora cu el a mira qui un ruina su cabai a comete, el a bula foi su cabai inmediatamente i a cohe e macuto.

E ora ai nan dos su bista a topa cu otro i e joncuman su cara tabata jen di duele pa loque su cabai a haci, cu Cynthia no por a domina un sonrisa.

Porfin despues di basta rato Edwin por a logra hanja palabra pa e por a expresa su excuus pa loque su cabai a haci. I el a bisa:

„Oh, ta duel mi masha tanto pa loque mi cabai a haci. Senjorita lo bo no quere com esai ta sinti mi. Mi ta teme cu e ta irreparable. I e tabata un macuto asina ordent i anto e flornan asina bunita den dje! Quico mi mester haci?"

„Loque bo mester haci ta di debolbe mi e macutu por fabor", Cynthia a bisa inocentemente, sin cu e tabata conciente cu el a duna un contesta na su luga. „N' ta nifica nada".

„N' ta nada?" e hoben a puntra. „I e animal bobo di mi aqui a destruie por completo i ademas di asai el a machika tur e floman tambe den dje. „Pero esainan alomenos lo mi por repara!" el a agrega alivia acerca i a tira e frena unbanda como si fuera ta di palu e cabai tabata i no por a corre bai. E ora ai el a arodilla banda dje macuto i a cuminza ta busca i piki e flornan cu no tabata machika i tabata buscando flornan fresco pa reemplaza esnan cu pata dje cabai a trapa.

„No tuma molester, senjor", Cynthia a bisa. „Mi mes lo por busca otro floman", el a bisa i a inclina pa e juda Edwin piki e floman.

„Lo mi no por pordona mi mes nunca loque mi a caba di haci", Edwin a bisa turdi pa presencia dje cara amable. I pura e tabata busca floman nobo i tabata pusha esaquinan den e macuto.

„Caramba nan ta bunita", el a bisa, pero e tabata mira den direccion di Cynthia su wowonan envez di e floman i a quita su bista trobe, como vi pa pureza e inocencia di e mucha muhe aqui cu tabata mes blanco i rosada manera un berdadera flor, ainda mas bunita cu e floman mes cu e tabata piki. „Nunca mi no tabata sa cu t'asina flor tin aqui banda. Ta varios bez bo sa bin piki flor aqui?"

„Como no! Tur dia", Cynthia a duna pa contesta.

E confus cu el a sinti na momento dje hoben su aparicion immediata a disparce enteramente awor. E tabata papia sin ningun sorto di confus ni timidez i Edwin tabata sigur cu hamas den su bida e por a yega di tende un stem mas angelical.

„Mi ta teme cu lo mi no por aparta e floman asina bunita manera nan tabata pone pa bo den e macuto", el a bisa mirando com bruha el a pone e flornan cu su cabai a basha 'bao.

„No preocupa bo; duna mi e macuto i mi mes lo drecha nan. Mi man ta mas acostumbra na haci esai cu di bo, bo ta mira?"

Ora cu el a duna Cynthia e macuto, e mucha muhe su man suave i friu a mishi cu man di Edwin i e hoben a sinti un sensacion. Cynthia a coloriza ainda un poco mas profundo i cu un risa confus el a cuminza ta drecha i separa e floman pura.

„Larga mi tambe yuda bo siquiera", e hoben a suplica. „Alomenos lo mi por tene nan hunto pa bo? Lo mi trata nan cu masha prudencia, pasobra generalmente man di hende homber ta masha duro".

„Bueno", Cynthia a responde. „Primeramente e flornan di jabi ai mester bini na rand; e otronan...." el a bolbe entrega e hoben un poco flor mas.

„Ahan si. Awor mi ta comprende", Edwin a bisa. „Nan mester forma manera un leshi; un berdadera leshi di oro".

Cynthia su bista tabata dirigi riba e macuto. I e no a ripara cu e hoben tabata contempla su cabeinan di oro, cual tambe tabata forma un otro leshi di oro rond di su cara blanco i amable.

E tabata duna Cynthia e floman asina poco poco, como si fuera esaqui tabata momentonan costoso, cu na su idea tabata pasa mucho rapido. Esaqui tabata un escena asina idylico, di mira a pareja hoben aqui hunto den e mondi bunita tur na flor i tabata lastima tambe cu ningun otro hende no tabata goza di a mira esaqui sino solamente e cabai poter di Edwin cu tranquil di dje tabata camna ta come su verba un poco mas p'abao di nan.

Pronto e macuto tabata cla — mucho pronto, Edwin a pensa, quende enbano tabata busca un pretexto pa e por a tene e mucha muhe un poco mas cerca dje.

Diripiente a dal na su sintir, cu si acaso el a nace un paar di siglo mas prome, lo el a hiza e mucha muhe aqui simplemente pone riba su cabai i corre bai cun'e na fin di mundo — na un sitio camina nan dos sol por a queda sin ser stroba pa ningun hende.

Cu un suspiro e mester a convence i reconoce cu e no tabata biba den e periodo ai, e bon epoca di tempo antiguo, tempo cu romantica i caballerosidad tabata forma historia.

Inconsciente di su pesadumbre, Cynthia a hiza su cara i a bisa simplemente: „Mi ta gradici bo".

„Mi no ta merece bo gratitud", Edwin a protesta. „Ta mi mester pidi bo dispensa pa mi falta di pruedencia."

„No tin mucho di pordona", el a responde cu un risa. „Mi ta hanja cu awor e macuto ta parce mas bunita cu prome".

„Bo ta sigur cu bo n' tin mester di mas flor?" el a puntra den speranza di por a tene e mucha muhe un poco mas. E ora ai su bista a cai riba un boshi di violeta cu tabata crece na rand dje abismo, camina su cabai tabata para ta come. I wowonan tabata brilla di sincera satisfaccion.

„Mira, aya tin masha bunita flor", el a bisa munstrando nan na Cyntia cu su man i unbez el a bai aya.

„Ai no, no tuma mas molester", Cynthia a grita spanta. „E awa ai ta hundo. Oh!!" immediatamente el a cesa, ora cu el a mira e hoben a bai den e awa te na su rudia, quitando e violetanan i trece nan p'e. Su laarsnan tabata tur na lodo i a perde tur nan glans.

Cynthia a tuma e floman cu un rubor.

„Paouíco bo mester a bai den awa pa bo quita nan?" el a puntra reprochante. „Awor bo ta papa muha, bo laarsnan ta jen di awa i esai solamente pa algun violeta!"

„Pero nan tabata toch pa bo", el a responde cu imprudencia, pero e siguiente momento a sintie di su imprudencia.

„Wel ta bo mes lo tin di tene nan pa bo awor", Cynthia a responde hariendo. „Mi tin mas cu hasta caba di nan. I ta mas cu husto cu lo bo mester tene nan pa bo mes despues di asina tanto molester cu b'a haci pa bo quita nan".

Edwin a hari tambe, pero el a sagudi cabez.

„No; esunnan cu mi a quita aqui ta especialmente pa bo. Awor si bo quier duna mi algo, anto mi quier foi esunnan den e macuto ai, of tambe — su wowonan tabata busca esnan di Cynthia — of e bouquet na bo shimis ai mi ta hanja masha bunita tambe".

„Pero esainan ta tur marchita caba", el a responde inocentemente.

„Sinembargo mi ta prefera nan mas tanto — esainan ta mi flornan preferida, bo ta mira?"

Cynthia a quita e bouquet di flor foi su pecho i a entreg'e na Edwin.

„Lo mi warda esaqui como un souvenir di nos encuentro — mi ta meen cu esaqui semper lo queda recorda mi cu en lo futuro mi mester ser mas prudente. I mi mester mira mehor unda mi ta corre".

„Wel anto e simple floman di jabi ai lo ta masha util", Cynthia a bisa hariendo i cu un saludo cu su cabez e quier a bira i sigui su camina.

„Basta cu bo n' ta bai no?" e hoben e puntra ansia.

Cynthia a queda ta mir'e asombra.

„Mi.... mi ta meen cu bo n' ta sigui bai mas leu den mondi", e hoben a informa.

E mucha muhe a responde decisivamente:

„No. Awor mi ta bai cas".

„Bo ta bai cas?" el a ripiti. „Pues bo ta biba aqui? Oh, no tuma mi na malu. Mi ta pidi bo pordon".

Cynthia a queda ta mira asombra, pasobra e n' tabata comprende ta paquico e hoben aqui tabatin mester di ta pidi asina tanto pordon.

„Mi ta biba na e fogon di piedra", el a responde.

„Na e fogon di piedra", el a informa. „Ta cerca di aqui?"

E mucha muhe a dal un paar di paso mas leu i munstra cu su dede el a bis'e: „ata e cas cu bo ta mira su dak meimei dje palunan ai".

Edwin a bai para unbez banda di dje.

.. (E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora e bandidonan a caba di baha fei nan cabai, nan a coge un lenso y ta marele dilanti nan cara, pa ningun hende no reconoce nan. ora nan drenta. Djei nan ta habri e porta poco y ta prepara nan pa ataka e inocente nan cu ta sinta paden. Trankilamente e empleadonan tabata haciendo nan trabau, ora di repente dos hende stranjo ta presenta riba nan cu revolver, e gordo bisando: „Manos arriba boso tur." Y Guero ta agrega: „Boso tur para contra muraya. Tur menos abo, cahero." Tur e hendenan ta spanta horriblemente y on ta mira otro solucion cu obedece e tiponan aki. E homber cu tabata ser yuda y tabata para mas adilanti ta spanta y ta exclama: „Oei", hisando su mannan na halto. Un dama ta trata di corre di susto y tambe ta exclama: „Mi Dios." Otro senjor di edad cu ta sinta mas patras ta lanta para y ta grita: „Ladron." Nan ningun no sabi kiko tur e escena aki kier meen y un cos so nan por haci, ta haci loke e bandidonan aki manda nan, sino nan ta tira nan. Rapidamente Guero y e gordo ta trata di fix nan asalto pa sali pronto atrobe prome cu nan corre risico di nan hanja nan.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

Pa TUYUCHI.

„I sinembargo t'asina, pasobra ora cu m'a bula subi e tram tabata solamente pa mi bruha bo pa despues ami persigui bo envez di bo persigui mi, pasobra e ora ai e wega a cambia. I mi ta supone cu mi trabao no a sali mucho malo. Bo n' ta quere?"

„Ta quico mi tin cun'es!" e homber a responde contiendo su dientenan.

„Mil demonio. Cu Jimmy Geel. . ."

El a cesa pero Richardson a hari triunfantemente. Si acaso tabata berdad cu e homber cu el a tira mata tabata Jimmy Geel anto Richardson lo por a queda orgulloso di a libra humanidad di un dje malbadonan di mas malu di su sorto. Jimmy tabata un dje individuonan cu tabata imposible pa hende por a hanja arresta. pasobra nunca e no tabata comete su crimennan sino prome cu el a tuma masha hopi i bon medidanan di precausion. de la manera cu ningun prueba no por a munstra contra dje.

Jimmy Geol tabata su bijnaam. pero su nomber tabata Jimmy Burns. El a pasa caba algun anja den prison di Sing-Sing, pero pa falta di pruebanan, tribunalnan mester a dun'e su libertad. no obstante cu hueznan tabata sa mucho bon cu t'e mes tabata e culpable.

„De la manera cu ta Jimmy mes anto", Richardson a bisa. „Anto awe si Jimmy ta Dios pordon. Mi por queda orgulloso cu awe mi revolver a dispara un di su tironan di mas sobresaliente. E homber ai no tabata merece nada mehor. I absolutamente lo mi no sinti remordimiento di a pone un fin na su bida pecaminosa".

„Lo e ser venga". e preso a murmurra cu dificultud.

„Ta abo ta pensa na bai veng'e? Anto mi ta supone cu lo mester pasa bastabasta anja prome cu bo por tin e previlegio ai. . . . Pero tocante esai nos ta mucho anticipa ainda. Tin tempu suficiente. Tende otro cos amigo. Acaso bo ta opina cu mi no sa cu bo tabata spiona mi na skina di anchi dje pacus di sombre?"

„Sigur ta di Jimmy b'a hanja e encargo n' t'asina?"

„Si."

„I bo tabata bai diferente bez den e cas pa bo hanja un refugio; n' t'asina?"

„Si. Awe mes mi tabata aya cerca dje i despues cu m'a cont'e mi aventura. el a bisa mi cu ta Richardson tabata spiona mi. Mi no quier a quer'e i e ora ai el a saca e plan di katrol. El a larga e cabuya zak te abao na suela. I ta bo a pasa e cabuya sin sa den bo curpa".

„Bo tabata sa anto ta quen mi tabata?"

„M'a sospecha esai ora cu m'a mira bo ta busca i fula na e portanan. I aunque cu mi a exagera mi, sinembargo e si tabatin razon".

„I ta Jimmy tabata hala n'e cabuja, no?"

„Si; el a hiza bo den laria. E ora ai m'a corre bai ariba mas lihe cu mi tabata por i m'a sigui ta hala bo. El a cai drumi plat abao riba su barica riba e dak pa e por a traspasa bo cabez cu un bala ora cu lo bo tabata basta ariba".

„Esai no tabata mucho simpatica di banda di Jimmy. Pero danki Dios cu ami a pensa na tira riba dje prome. I m'a haci masha bon tambe di no spera mucho. esai bo mes mester reconoce. sino awor aqui lo ta mi tabata aja riba drumi na su luga".

„Esai ta mas cu cierto", e preso a bisa furioso. „Anto e cos di mas peor ta cu nos mester convence nos cada bez di nobo di no por bini cla cu Richardson. Te na e ultimo momento cu nos ta quere cu bo ta den nos poder bo ta slip manera foi nos dedenan manera un pisca bibo den lamar. Un rato pasa ora cu mi a mira bo ta cologa na cabuya, mi no a duna ni un cent a pa bo bida, pasobra mi tabata convenci cu bo tabata irrevocablemente perdi".

„Esai mi ta comprende. Pero larga nos sigui mas leu. Ora cu bo tabata spiona mi awe, ta cu orden di quende bo tabata haci esai? Por tabata cu orden di e persona cu a asesina Sr. Eijk den „Alexandria"

„No."

„No ganja. Na bo cara mi ta mira cu bo ta ganja. Mi tambe ta comprende cu den cierto circunstancianan ta cu mentira bo ta trata na salba bo cuero. Pero tambe mi ta supone cu bo ta basta huicioso pa bo comprende cu e miserable ai lo no scapa mucho mas di mi".

„Por lo pronto bo n' tin mester di pensa mes cu lo bo por arresta e culpable, pasobra e ta mas spierto cu bo", e preso a bisa tranquilo di dje.

Awor Richardson a basha un grito di harimento.

(E ta sigui)

Noticia internacional di Boxeo

Manera nos ta mira aqui, si sigui asina, anto pronto lo nos por mira nos campeon ta cruza lamar bai Europa pa e bai trata na gana poco placa. Awor e asunto t'asina 'qui, cu naturalmente Patterson tin tur tempo pa e trata na colecta poco placa, sinembargo su situacion no ta mucho rosada. Su victoria riba Moore a sell'e den un clase apart, loque e ta en realidad. Actualmente no tin ningun adversario p'e, cu ta atractiva pa e organizadornan haci negoshi. I ta hustamento campeonatonan mester haci promotornan manera Norris ricu. E situacion aqui tabata mescos cu tempo di Marciano. Pero e tempo ai na varios manera nan tabata sa di bruha e multitud i prescribi i gaba un boxeador pa mas fuerte cu e tabata en realidad, manera a pasa cu Cockell. Actualmente e forzanan ta mucho conoci.

Muy probable cu e hoben di peso-pesado Eddie Machen denter di poco tempo lo por bin ser un bon adversario pa Patterson. E ta traha duro riba e idea ai. Sinembargo ta queda semper ainda e posibilidad di un pelea entre Patterson i Jackson, pero Norris no ta mucho optimista den e pelea aqui den entradanan pa un tal pelea.

Entretanto e manager di Patterson D'Amaot ta larga spera continuamente riba dje den asunto di tratamiento cu manager di Jackson, cu ta Lippe Breidbart.

Luego a resta na provision algun boxeador mas di peso-pesado cu ta e Cubano Nino Valdes, pero esaqui, no obstante su victorianan Europeo riba e mehor peso-pesadonan Ingles, toch no por a convence nos cu e por ta un adversario peligroso pa e campeon mundial.

Riba dia 7 di Juni probablemente lo ser dicidi ta quende lo por yama su mes campeon mundial di peso-pluma, cu ta e Marocano-frances Cheril Hamia of ta Hogan (Kid) Bassey di Nigeria.

Ta reina masha entusiasmo pa e pelea aqui. Den roundnan anticipa Bassey a distingui su mes particularmente i e opinion cu Cherif Hamia facilmente lo por bira campeon mundial i bira di tal manera sucesor di Sandy Saddler masha tempo caba no ta general. Alcontrario, hopi insiders, cu a mira e homber di Nigeria na trabao, ta quere den su victoria. Pero esai ta atrobe un asunto cu ta nan moketanan lo mester dicidi i no nos cu ta para parti p'afo haci calculonan. Probablemente e wega aqui lo tuma luga na Syracuse. Casi nos por bisa definitivamente cu Moore lo no defende su titulo riba e fecha ai.

. . Manera nos a observa caba, el a pidi suspension dje pelea. Loque lo interesa hopi boxeador ta e hecho, cu ex-campeon mundial Bobo Olson a publica cu pronto trobe lo e tuma parti den peleanan. Lo e quier trata na forza un come-back, cu e destino di conquista e titulo cu actualmente ta den poder di Archie Moore. I si e por logra esaqui, ta atrobe un otro pregunta. No obstante tur esaqui toch ta queda Olson un chens. I aunque cu e mester reconoce den Robinson su superior, sinembargo Olson ta queda un gran boxeador. Olson lo haci su entrada di nobo den ring como medio-peso-pesado.

A causa gran sensacion den mundo internacional di boxeo cu na Sur-Africa nan a cuminza un campanja pa prohibi deporte di boxeo como wega deportivo of alomenos lo nan hacie aya di tal manera, cu e no ta atractiva mas pa publico bai mira un wega profesional. E caso aqui a bira asina despues dje pelea entre e ingles Pat McAteer contra e boxeador sur-africano Jimmy Elliott. McAteer a dal Elliot moketa basha 'bao den e pelea aqui i referee a conta te caba. Sinembargo e boxeador sur-africano a queda drumi abao na suela i foi su conocemento. El a ser transporta immediatamente na hospital, como nan tabata calcula un sangramiento cerebral of cosnan por estilo. Nan a oper'e immediatamente pa trata na salba su bida, aunque cu den casonan asina generalmente un operacion mes tin masha poco chens i en realidad el a muri coroto despues cu el a opera Esaqui tabata un boxeador tanto. Lo e hanja masha poco consuelo cu solamente e tabata origen indirecta di morto di Elliot. E pregunta ta cu nos mester hiba e caso aqui bao di categoria di accidentenan casual di deporte?

Sinembargo no ta esaqui t'e unico caso, pasobra nos por munstra tambe den circulonan di boxeo riba hopi otro casonan cu resultado mortal pustamento di auto, football Mericano, corremento di bobsled, etc. I dalmento mas duro posible toch ta e base principal di deporte di boxeo. T'esai t'e intento. Esai ta unavez e parti inevitable i riskante dje wega. I hustamente esaqui ta ser ataca pa adversarionan di boxeo pa descredita e deporte aqui. Loque si enberdad ta falta den deporte internacional i den major parti di nacionnan ta un control medico realmente severo i reglamente

Mucho bez un boxeador mucho mas fuerte cu su adversario ta harta esaqui cu golpenan terrible, ma puramente pa su energia i resistencia, mas cu pa su capacidadnan fisica, simplemente ta nenga di stop e pelea i ta sigui e pelea automaticamente. I esaqui ta causa un tal boxeador hopi danjo, loque tur espectador tambe ta comprende. Den sorto di casonan asina medico mester interrumpi.

Aunque cu esai den varios caso lo ta contra boluntad dje mironesnan i tambe contra e boxeadornan mes den major parti di casonan, pero cu e medida aqui por salba hopi bez prestigio di boxeo. Den e sentido aqui por menciona Holanda su nomber du honor, pasobra aya ta tuma medidanan di precausion di mas extendi aunque cu esaquinan tampoco ainda no ta 100% suficiente.

Un historia cortico di un Rey i un solda

Frederico, rey di Prusia, tabata desea semper pa su soldanan di confianza ta hende hopi halto di curpa i e tabata paga hopi placa pa hanja nan den su sirbishi.

Un dia un sergeant, cu tabata percura pa esei, a contra cu un homber di Irlandia, cu tabata alomenos 7 pia largo. El a papia cuné na Ingles i el a percura pa e drenta sirbishi, loque el a logra porfin.

„Pero, ya cu bo no sa papia ni comprende aleman", e sergeant a bisa, „rey lo no paga bo mes tanto cu e otronan".

„Ta duel mi", Patricio a responde, „cu mi no por comprende ningun palabra di bo lenga pa mi por gana mes tanto cu boso".

„Pero toch", e sergeant a bolbe bisa, „nos por hanja un manera pa bini cla".

„Cu tres palabra aleman bo ta cla, i escinan lo bo sinja masha liher. Nos rey conoce tur hende di su warda di confianza; asina e mira bo i ripara cu bo ta stranhero, lo e bini cerca bo i lo e puntra bo prome cu e otronan."

„Ora e puntra bo cuanto anja bo tin, bo ta bisa: 27 anja."

„Despues lo e puntra bo cuanto tempo bo tin den sirbishi i bo ta responde: 3 seman".

„E ultimo pregunta cu lo e haci bo ta „Bo tin bisti i arma?" I bo ta contesta: „Tur dos!"

Patricio a sinja e palabranan masha liher, pero e no a corda mas riba e preguntanan, riba cual e mester a duna su contestacion.

Tres seman despues rey a tene inspectie riba su warda di honor. Su mahestad su wowo a cai mes ora riba Patricio i el a bai cerca dje.

E hoben Irlandes a presenta dilanti di rey cu su scopet na forma di honor.

„Cuanto anja bo tin rey a puntré.

„Tres luna"el a contesta.

„Cuanto tempo bo ta den sirbishi?"

„27 anja".

„Ta ami of ta abo ta loco", rey a grita.

„Tur dos!" tabata respondi di Patricio cu a worde cerra mes ora pero cu a hanja su libertad asina rey a cai na cuenta dje asunto.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta den un sonjo profundo ora e bel di e porta di nan cas ta ring. Pepita ta tendele, pero e no ta lanta bai habri porta, sino ta cuminza sacudi Lorenzo pa lantele fei sonjo. „E bel di porta a ring, Lorenzo," Pepita ta blo bisa, mientras e ta lanta su esposo. Kiko Lorenzo por hasi cu lanta y bai mira ta kende? Tur di mala gana y yen di sonjo e ta lanta al fin y ta cuminza baha trapie pia pa pia, bisando den su mes: „Tres or di marduga." Casi cu su wowonan no por habri di sonjo y asina e ta llega na e porta y ta dal e habri. Tabata e hefe di Lorenzo a bel y ora e la mira su empleado na pijama para su dilanti e ta bisa mes ora: „Ta duel mi cu mi mester a lantabo na nan aki, Lorenzo." Ainda cu su wowonan sera Lorenzo ta contesta: „Oh, no ta importa, Hefe . . . ." Despues Lorenzo ta dal e porta sera su tras y ta conduci e hefe paden cu su mannan riba su schouder y ta continua bisando: „Di tur manera mi mester a bin mira toch ken tabata bel." E hefe ta keda mira Lorenzo stranjo y no sa kiko e mester pensa.